

# Официален вестник

# С 218

## на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

27 август 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	II <i>Известия</i>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2008/С 218/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Информация</i>	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2008/С 218/02	Обменен курс на еврото .....	4
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ	
2008/С 218/03	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции <sup>(1)</sup> .....	5
2008/С 218/04	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи за малките и средните предприятия <sup>(1)</sup> .....	9

<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	<i>Страница</i>
2008/С 218/05	Сведения, предоставени от държавите-членки, относно държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 68/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на помощта за обучение <sup>(1)</sup> .....	12
2008/С 218/06	Съобщение на Комисията съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета — Промяна от страна на Обединеното кралство на задължението за обществена услуга по отношение на редовната въздушна линия по маршрута Бенбекула — Бара <sup>(1)</sup> .....	15
2008/С 218/07	Съобщение на Комисията съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета — Промяна от страна на Обединеното кралство на задълженията за обществена услуга по отношение на редовната въздушна линия по маршрута Сторноуей — Бенбекула <sup>(1)</sup> .....	16
2008/С 218/08	Задължение за обществена услуга <sup>(1)</sup> .....	17

V **Обявления**

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

**Комисия**

2008/С 218/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5302 — NTT Data/Cirquent) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	18
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

## Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

## Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 218/01)

Дата на приемане на решението	5.6.2008 г.
Помощ №	N 669/07
Държава-членка	Чешка република
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Zlepšování kvality ovzduší a omezování emisí za účelem snížení emisí NO <sub>x</sub> a prachových částic
Правно основание	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 86/2002 Sb., zákon o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů,</li> <li>— 355/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví emisní limity a další podmínky provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší emitujících těkavé organické látky z procesů aplikujících organická rozpouštědla a ze skladování a distribuce benzínu, ve znění vyhlášky 509/2005 Sb.,</li> <li>— 356/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky 363/2006 Sb. a vyhlášky 570/2006 Sb.,</li> <li>— 76/2002 Sb., zákon o integrované prevenci,</li> <li>— 417/2003 Sb. nařízení vlády ze dne 5. listopadu 2003, kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí,</li> <li>— zákon 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky,</li> <li>— programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení,</li> <li>— implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007,</li> <li>— směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)</li> </ul>

Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 474,6 милиона CZK
Интензитет	50 %
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 CZ-101 00 Praha 10
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	5.6.2008 г.
Помощ №	N 672/07
Държава-членка	Чешка република
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Zlepšování kvality ovzduší a omezování emisí VOC do ovzduší
Правно основание	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 86/2002 Sb., zákon o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů,</li> <li>— 355/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví emisní limity a další podmínky provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší emitujících těkavé organické látky z procesů aplikujících organická rozpouštědla a ze skladování a distribuce benzínu, ve znění vyhlášky 509/2005 Sb.,</li> <li>— 356/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky 363/2006 Sb. a vyhlášky 570/2006 Sb.,</li> <li>— 76/2002 Sb., zákon o integrované prevenci,</li> <li>— 417/2003 Sb. nařízení vlády ze dne 5. listopadu 2003, kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí,</li> <li>— zákon 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky,</li> <li>— programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení,</li> <li>— implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007</li> </ul>
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант

Бюджет	Годишен бюджет: 81,1 милиона CZK
Интензитет	50 %
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 CZ-101 00 Praha 10
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	18.3.2008 г.
Помощ №	N 721/07
Държава-членка	Полша
Регион	Pomorskie
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Reuters Europe SA
Правно основание	Projekt Umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Reuters Europe SA Uchwała nr 128/2007 Rady Ministrów z dnia 19 lipca 2007 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej w Gdańsku przez Reuters Europe SA oddział w Polsce pod nazwą: „Centrum Usług Informacyjnych w latach 2007 i 2008.” Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Регионално развитие, трудова заетост
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 1,0719 милиона PLN
Интензитет	4 %
Времетраене	До 31.12.2009 г.
Икономически отрасли	Услуги
Название и адрес на предоставящия орган	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

26 август 2008 г.

(2008/C 218/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4598	TRY	турска лира	1,7447
JPY	японска йена	160,19	AUD	австралийски долар	1,7120
DKK	датска крона	7,4590	CAD	канадски долар	1,5379
GBP	лира стерлинг	0,79530	HKD	хонконгски долар	11,3979
SEK	шведска крона	9,3755	NZD	новозеландски долар	2,1083
CHF	швейцарски франк	1,6138	SGD	сингапурски долар	2,0794
ISK	исландска крона	121,61	KRW	южнокорейски вон	1 588,99
NOK	норвежка крона	7,9155	ZAR	южноафрикански ранд	11,4300
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,9923
CZK	чешка крона	24,520	HRK	хърватска куна	7,1663
EEK	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	13 393,67
HUF	унгарски форинт	236,60	MYR	малайзийски рингит	4,9502
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	67,160
LVL	латвийски лат	0,7037	RUB	руска рубла	36,0210
PLN	полска злота	3,3242	THB	тайландски бат	49,998
RON	румънска лея	3,5615	BRL	бразилски реал	2,3985
SKK	словашка крона	30,304	MXN	мексиканско песо	14,8624

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 218/03)

Помощ №	XR 5/08
Държава-членка	Чешка република
Регион	Střední Čechy
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Regionální operační program regionu soudržnosti Střední Čechy 2007–2013
Правно основание	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů Zákon č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole) Usnesení vlády České republiky ze dne 17. května 2006 č. 560 o Strategii regionálního rozvoje České republiky Usnesení vlády České republiky ze dne 15. listopadu 2006 č. 1302 k postupu přípravy operačních programů pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti v letech 2007–2013 Regionální operační program pro NUTS 2 Střední Čechy Pravidla způsobilých výdajů pro programy spolufinancované ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti na programové období 2007–2013
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	94 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	40 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	20.12.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Zborovská 11 CZ-150 21 Praha 5-Smíchov
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	www.ropstrednicechy.cz
Други сведения	—

Помощ №	XR 6/08
Държава-членка	Чешка република
Регион	Jihozápad
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Regionální operační program NUTS II Jihozápad na období 2007–2013
Правно основание	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů Usnesení vlády ČR ze dne 20. prosince 2006 č. 1461, o operačních programech České republiky pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti Evropské unie pro období let 2007 až 2013 Regionální operační program NUTS II Jihozápad na období 2007–2013
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	104 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	36 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	17.12.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Regionální rada regionu soudržnosti Jihozápad Jeronýmova 1750/21 CZ-370 01 České Budějovice
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	<a href="http://www.rr-jihozapad.cz">http://www.rr-jihozapad.cz</a>
Други сведения	—
Помощ №	XR 11/08
Държава-членка	Чешка република
Регион	87(3)(a)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013 Podprogram Nemovitosti (výzva I)
Правно основание	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	1 000 милиона CZK
Максимален интензитет на помощта	40 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.3.2008 г.



Времетраене	30.6.2009 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	www.mpo.cz
Други сведения	—

Помощ №	XR 12/08
Държава-членка	Чешка република
Регион	87(3)(a)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013 Podprogram Potenciál (výzva II)
Правно основание	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	602 милиона CZK
Максимален интензитет на помощта	40 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.3.2008 г.
Времетраене	30.6.2010 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	www.mpo.cz
Други сведения	—

Помощ №	XR 74/08
Държава-членка	Полша
Регион	Lubuskie
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Program pomocy regionalnej na nowe inwestycje
Правно основание	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (j. t. Dz.U. z 2006 r. nr 121 poz. 844 ze zm.) Uchwała nr XI/75/07 Rady Miasta Kostrzyn nad Odrą z dnia 7 września 2007 r. w sprawie zwolnień przedsiębiorców od podatku od nieruchomości stanowiących pomoc regionalną na wspieranie nowych inwestycji (Dz. Urz. Woj. Lubuskiego nr 92 poz. 1269)

Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	2 милиона PLN
Максимален интензитет на помощта	50 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	28.9.2007 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции
Название и адрес на предоставящия орган	Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą Ul. Kopernika 1, PL-66-470 Kostrzyn nad Odrą Tel. (48) 95 727 81 05 podatki@kostrzyn.um.gov.pl
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	<a href="http://kostrzyn.nowoczesnagmina.pl/?p=document&amp;action=show&amp;id=3006&amp;bar_id=2113">http://kostrzyn.nowoczesnagmina.pl/?p=document&amp;action=show&amp;id=3006&amp;bar_id=2113</a>
Други сведения	—

**Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи за малките и средните предприятия**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 218/04)

Помощ №	XS 121/08
Държава-членка	Германия
Регион	Freie und Hansestadt Hamburg
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Firma Iwona Ortynski Borstelmannsweg 166 D-20537 Hamburg
Правно основание	Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33 verlängert durch ABl. L 368 vom 23.12.2006, S. 85) Gesetz über die Kreditkommission vom 29.4.1997 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1997, Nr. 18, Seite 133)
Вид мерки	<i>Ad hoc</i>
Бюджет	Общ бюджет: 4 000 EUR
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-6, и член 5 от регламента
Дата на изпълнение	19.5.2008 г.
Времетраене	19.11.2008 г.
Цел	Малки и средни предприятия
Икономически отрасли	Други услуги
Название и адрес на предоставящия орган	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 D-20459 Hamburg

Помощ №	XS 122/08
Държава-членка	Испания
Регион	Galicia
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	IG150: Proyectos de elaboración de diagnósticos empresariales de la capacidad de internacionalización
Правно основание	Resolución de 9 de mayo de 2008 (DOG nº 92, del 14 de mayo), por la que se da publicidad a las bases reguladoras de las ayudas del Igape a la internacionalización de las empresas gallegas y se procede a su convocatoria
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 0,05 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-6, и член 5 от регламента
Дата на изпълнение	15.5.2008 г.

Времетраене	31.12.2013 г.
Цел	Малки и средни предприятия
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за МСП
Название и адрес на предоставящия орган	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña) Tel. (34) 902 300 903/981 541 147 E-mail: informa@igape.es

Помощ №	XS 124/08
Държава-членка	Латвия
Регион	—
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Atbalsts uzņēmumu radīšanai un attīstībai
Правно основание	Ministru kabineta noteikumu "Valsts un Eiropas Savienības atbalsta Lauku attīstības programmas 2007.–2013. gadam pasākumam "Atbalsts uzņēmumu radīšanai un attīstībai (ietverot ar lauksaimniecību nesaistītu darbību dažādošanu)" piešķiršanas kārtība" projekts ( <a href="http://www.mk.gov.lv/lv/mk/tap/?pid=30321556&amp;mode=mk&amp;date=2008-04-21">http://www.mk.gov.lv/lv/mk/tap/?pid=30321556&amp;mode=mk&amp;date=2008-04-21</a> )
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 12,12 милиона LVL
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-6, и член 5 от регламента
Дата на изпълнение	1.6.2008 г.
Времетраене	30.12.2013 г.
Цел	Малки и средни предприятия
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за МСП
Название и адрес на предоставящия орган	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga

Помощ №	XS 125/08
Държава-членка	Испания
Регион	Comunidad Valenciana
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico en el ejercicio 2008
Правно основание	Resolución de 11 de enero de 2008, de la presidenta del Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA), por la que se convocan ayudas del Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico del ejercicio 2008. [2008/584] DOCV — Núm. 5.683 de 18.1.2008
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ

Бюджет	Годишен бюджет: 3,4 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-6, и член 5 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2008 г.
Времетраене	31.12.2008 г.
Цел	Малки и средни предприятия
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за МСП
Название и адрес на предоставящия орган	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, nº 6 E-46002 Valencia Tel. (34) 6 398 62 91

Помощ №	XS 127/08
Държава-членка	Испания
Регион	Galicia
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	IG119: AEIs — Proyectos de elaboración de planes estratégicos, de innovación y competitividad, o de internacionalización, cooperativos
Правно основание	Resolución de 12 de marzo de 2008 (DOG nº 55, del 18 de marzo) por la que se da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) que da nueva redacción a las bases reguladoras de los incentivos económicos y a las bases reguladoras de los procedimientos de tramitación de las líneas de ayuda del Igape
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 0,2 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-6, и член 5 от регламента
Дата на изпълнение	5.6.2008 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Цел	Малки и средни предприятия
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за МСП
Название и адрес на предоставящия орган	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña) Tel. (34) 902 300 903/981 541 147 E-mail: informa@igape.es

**Сведения, предоставени от държавите-членки, относно държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 68/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на помощта за обучение**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 218/05)

Помощ №	ХТ 31/08
Държава-членка	Унгария
Регион	Magyarország
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	GOP K+F célra nyújtott képzési támogatások
Правно основание	22/2007. (VIII. 29.) MeHVM rendelet
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 34 199 милиона HUF
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-7 от регламента
Дата на изпълнение	29.8.2007 г.
Времетраене	30.6.2008 г.
Цел	Общо обучение; специфично обучение
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за обучение
Название и адрес на предоставящия орган	Gazdaságfejlesztési Programok Irányító Hatósága Pozsonyi út 56 H-1133 Budapest
Помощ №	ХТ 63/08
Държава-членка	Обединеното кралство
Регион	East Midlands
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Toyota Manufacturing UK — East Midlands
Правно основание	Limited Company
Вид мерки	<i>Ad hoc</i>
Бюджет	Общ бюджет: 0,05 милиона GBP
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-7 от регламента
Дата на изпълнение	26.3.2008 г.
Времетраене	31.3.2010 г.

Цел	Специфично обучение
Икономически отрасли	Моторни превозни средства
Название и адрес на предоставящия орган	Derby and Derbyshire Economic Partnership PO Box 6512 Town Hall Market Place Ripley Derbyshire DE5 3YS United Kingdom
Помощ №	ХТ 64/08
Държава-членка	Германия
Регион	—
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Förderrichtlinie zum ESF-Bundesprogramm „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008
Правно основание	Die Förderrichtlinie „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008 (veröffentlicht im Bundesanzeiger — Amtlicher Teil — Nr. 56, Seite 1316, vom 11. April 2008) ist die Rechtsgrundlage für die Gewährung von Zuwendungen an die ausgewählten, begünstigten Projektträger
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 8 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-7 от регламента
Дата на изпълнение	11.4.2008 г.
Времетраене	31.10.2012 г.
Цел	Общо обучение; специфично обучение
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за обучение
Название и адрес на предоставящия орган	Bundesverwaltungsamt Projektgruppe ESF Barbarastr. 1 D-50735 Köln Tel. (49-22) 89 93 58-0 E-mail: poststelle@bva.bund.de
Помощ №	ХТ 65/08
Държава-членка	Унгария
Регион	—
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Munkahelyteremtéshez kapcsolódó és a vállalkozói készségek fejlesztését elősegítő képzések támogatása — HEFOP 3.4 — módosítása
Правно основание	15/2007. (IV. 13.) SZMM rendelet a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprészéből felnőtteképzési célra nyújtható támogatások részletes szabályairól

Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 4 000 милиона HUF
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-7 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2006 г.
Времетраене	31.12.2008 г.
Цел	Специфично обучение
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за обучение
Название и адрес на предоставящия орган	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Humán Erőforrás Programok Irányító Hatósága Pozsonyi út 56 H-1133 Budapest

Помощ №	XT 66/08
Държава-членка	Италия
Регион	Calabria
Наименование на схемата за подпомагане или име на фирмата, която получава индивидуална помощ	Formazione continua rivolta alle imprese
Правно основание	Decreto dirigente generale dipartimento n. 10 Regione Calabria — n. 3617 del 30 marzo 2007 — pubblicato sul BURC — parte III — 6 aprile 2007 n. 14 — POR Calabria 2000-2006 — Avviso pubblico per la presentazione di interventi progettuali di formazione continua rivolti alle imprese della regione Calabria — Misura 3.9 dell'asse III — Risorse umane (FSE)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Бюджет	Годишен бюджет: 22,571 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4, параграфи 2-7 от регламента
Дата на изпълнение	15.5.2008 г.
Времетраене	31.12.2008 г.
Цел	Общо обучение; специфично обучение
Икономически отрасли	Всички отрасли, изпълняващи условията за помощ за обучение
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Calabria — Dipartimento n. 10 Lavoro, politiche della famiglia, formazione professionale, cooperazione e volontariato Via Lucrezia della Valle I-88100 Catanzaro



**Съобщение на Комисията съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета**

**Промяна от страна на Обединеното кралство на задължението за обществена услуга по отношение на редовната въздушна линия по маршрута Бенбекула — Бара**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/С 218/06)

1. Съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, Обединеното кралство реши да промени задължението за обществена услуга по отношение на редовната въздушна линия между Бенбекула и Бара, определено в известието, публикувано в ОВ С 53, 4.3.1995 г., изменено в ОВ С 143, 8.5.1998 г., стр. 19, ОВ С 154, 29.5.2001 г., стр. 4 и в ОВ С 310, 13.12.2002 г., стр. 21, и по-нататък изменено в ОВ С 295, 5.12.2003 г., стр. 12 и ОВ С 285, 17.11.2005 г., стр. 14.

2. Промененото задължение за обществена услуга за Бенбекула — Бара е както следва:

— *Минимална честота*

— един двупосочен полет на ден, с изключение на събота и неделя, между Бенбекула и Бара.

— *Капацитет*

— капацитетът на използваното въздухоплавателно средство следва да бъде не по-малък от 8 места във всяка посока.

— *Тип на въздухоплавателното средство*

— използваното въздухоплавателно средство трябва да е подходящо за приземяване на пистата на Бара, която се намира на крайбрежната ивица на Трайг Мор.

— *Тарифи*

— цената на еднопосочен билет не трябва да надвишава 35 GBP (включително пътническата такса и таксата за сигурност).

Максималната тарифа по маршрута може да се увеличава веднъж годишно, с предварителното писмено съгласие на Comhairle nan Eilean Siar (Съветът на западните острови на Шотландия), и в съответствие с индекса на цените на дребно на Обединеното кралство (всички компоненти) или с всеки следващ индекс, който го замества.

Не се допускат никакви други промени в равнищата на тарифите без предварителното писмено съгласие на Comhairle nan Eilean Siar.

Новата максимална тарифа по маршрута трябва да бъде съобщена на органа за гражданско въздухоплаване и на Европейската комисия, която може да я публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Съобщение на Комисията съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета**

**Промяна от страна на Обединеното кралство на задълженията за обществена услуга по отношение на редовната въздушна линия по маршрута Сторноуей — Бенбекула**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/С 218/07)

1. Съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, Обединеното кралство реши да промени задължението за обществена услуга по отношение на редовната въздушна линия между Сторноуей и Бенбекула, определено в известието, публикувано в ОВ С 53, 4.3.1995 г., изменено в ОВ С 143, от 8.5.1998 г., стр. 19, ОВ С 154, 29.5.2001 г., стр. 3 и ОВ С 310, 13.12.2002 г., стр. 20, и по-нататък изменено в ОВ С 285, 17.11.2005 г., стр. 13.

2. Промененото задължение за обществена услуга за Сторноуей — Бенбекула е както следва:

— *Минимална честота*

— два двупосочни полета на ден, без събота и неделя, между Сторноуей и Бенбекула.

— *Капацитет*

— предлаганият капацитет следва да бъде не по-малък от 18 места във всяка посока.

— *Тарифи*

— цената на еднопосочен билет не трябва да надвишава 71 GBP (включително пътническата такса и таксата за сигурност).

Максималната тарифа по маршрута може да се увеличава веднъж годишно, с предварителното писмено съгласие на Comhairle nan Eilean Siar (Съветът на западните острови на Шотландия), и в съответствие с индекса на цените на дребно на Обединеното кралство (всички компоненти) или с всеки следващ индекс, който го замества.

Не се допускат никакви други промени в равнищата на тарифите без предварителното писмено съгласие на Comhairle nan Eilean Siar.

Новата максимална тарифа по маршрута трябва да бъде съобщена на органа за гражданско въздухоплаване и няма да влезе в сила преди за нея да бъде уведомена Европейската комисия, която може да я публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Задължение за обществена услуга**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 218/08)

В съответствие с член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, местното правителство на Аландските острови реши да поднови задължението за обществена услуга (ОВ С 93, 21.4.2006 г., стр. 4), наложено във връзка с редовните въздушни линии между Mariehamn/Åland (MHQ) и Stockholm/Arlanda (ARN).

Подновеното задължение за обществена услуга се прилага от 1 март 2009 г. с посочените по-долу изменения.

Във всяко друго отношение се прилага задължението за обществена услуга, публикувано на 21 април 2006 г.

**ИЗМЕНЕНИЯ****Минимален брой полети**

От 1 март 2009 г. до 29 февруари 2012 г. минималният брой полети от понеделник до петък трябва да бъде 2 полета отиване и връщане на ден. Линиите няма да бъдат обслужвани през седмиците, които са изцяло в рамките на месец юли.

**Разписание**

Самолетите се приземяват в ARN от понеделник до петък не по-късно от 7.00 часа.

---

## V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА  
КОНКУРЕНЦИЯ

## КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело COMP/M.5302 — NTT Data/Cirquent)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 218/09)

1. На 19 август 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятието NTT Data Corporation („NTT Data“, Япония), принадлежащо на Nippon Telegraph and Telephone Corporation Group („NTT“, Япония), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Cirquent GmbH („Cirquent“, Германия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за NTT: телекомуникации и услуги в областта на информационните технологии,

— за NTT Data: услуги в областта на информационните технологии,

— за Cirquent: услуги в областта на информационните технологии.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.5302 — NTT Data/Cirquent на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.